

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XIX

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1931

N.º 627



RECORRIENDO NUESTRA BELLA TIERRA VASCA



Vista general de
la pintoresca localidad de
VALCARLOS

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. YI

Horario: días hábiles exceptuando

los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Cordon :- MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguay» 1032 (Central)

DIREC. TELÉG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguay 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAQUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA
LA COOPERATIVA 224 LA COOP. 2903

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Círculo y

Laboratoria

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

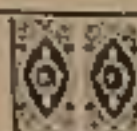
MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1931

AÑO XIX
N.º 627



Redacción: SAN JOSE 1168

El deporte de la Pelota en nuestra sede social

LAMAN extraordinariamente la atención los grandes partidos de pelota que vienen realizándose en nuestra sede de la calle San José 1168, los últimos de los cuales fueron presenciados por una concurrencia inmensa, entre la que vimos al elemento femenino que se interesa mucho por nuestro excelente deporte.

Las dependencias, bien amplias por cierto, de nuestra casa vasca, resultaron extremadamente pequeñas para contener a tanta concurrencia, ávida de presenciar los encuentros anunciados, del primero de los cuales nos hemos ocupado en nuestro número anterior.

La Comisión de Pelota, integrada por elementos laboriosos, entusiastas y buenos, ha trabajado en forma digna de ponderación y salvó, con su reconocida buena voluntad, muchas dificultades; ha triunfado en justa lid.

«Euskal Erria», en estas justas pelotísticas, escribió un nuevo capítulo en sus anales de gloria.

La pelota, para los vascos, es el más bello de los deportes. Representa una tradición que se remonta a centenares de años. En los pueblecillos vascos se practica con aún, en forma continua, y el entusiasmo aumenta cada día.

Nosotros, en «Euskal Erria», imitaremos tanto esfuerzo. Por eso, por medio de estas líneas, nos complacemos en invitar a los asociados y consocias asistan a los partidos que se anuncian en la prensa, a la cual quedamos muy agradecidos por la cooperación que nos brinda con su propaganda constante, noblemente sostenida.

Los partidos de pelota, en nuestra sede, constituyen triunfos resonantes.

¡Honor a los que participan en ellos y a los que los difunden con tan recta intención!...

La Pelota vasca en "Euskal Erría"

EN el actual Ejercicio se desarrollan actividades para mantener en alto los prestigios de que goza nuestra Institución, pues desde hace muchos años, se fomenta este gran deporte en forma plausible.

Recordamos que cuando se fundó la Comisión de Señoras, uno de los primeros actos públicos que realizó fué la organización de un partido de pelota, en el Círculo de Armas, que resultó internacional.

Desde entonces hasta la fecha, tanto en nuestra antigua cancha, como en la nueva que constituye la admiración de todos, se ofrecen espléndidos encuentros, especialmente los sábados de noche.

El sábado es, en nuestro ambiente, el día clásico por excelencia, para presenciar estos encuentros.

La gente tiene más ánimo para la salida, en esas noches, por ser feriado al día siguiente.

Por eso nuestra sede, especialmente los sábados, se ve siempre favorecida por una concurrencia inmensa.

Nos congratulamos de ello.

Fomentando el deporte de la pelota, se honra a nuestra raza.

Una reunión de deportistas

La convocó la Comisión de Pelota, con una invitación especial cuyo texto transcribimos a continuación:

TEXTO DE LA INVITACION

Montevideo, 23 de Setiembre de 1931.

Estimado consocio:

La Comisión de Pelota de "Euskal Erría" tiene el agrado de invitar a Vd. para la reunión que en nuestra sede de la calle San José 1168, se verificará el martes 29 del corriente, a las 9 de la noche, con el fin de considerar nuestra participación en la Federación de Pelota.

Además, se considerará el proyecto de un Campeonato Interno de Pelota, que se verificará en nuestra sede y en el que participarán nuestros elementos.

Esperando nos favorecerá con su presencia en

acto tan importante, me complazco en saludar a Vd. con toda consideración.

Por la Comisión de Pelota.

FLORENCIO YEREGUI, Presidente;
Julián Lavignasse, Secretario.

LOS ASOCIADOS INVITADOS

José Aiscar, Domingo Aiscar, Pedro Ayerza, Pedro Acheriteguy, Juan Arín, Pedro Arín, Miguel Apesteguy, Felipe Beytia, Dr. Raúl Cardonnet, Martín Davant, Alberto Etchebest, Pedro Etcheverry, Florencio Erreguerena, Cecilio Erreguerena, J. M. Fernández Usandizaga, Fidel Garayalde, Valentín Gelós, Juan Antonio Haramburu, Guillermo Irigaray, Pedro Irigaray, Andrés Iralzoz, Bernardo Ithurralde, Juan Gogorza, Pedro Jaureguiberry, Gregorio Lecumberri, Juan Lavignasse, Julián Lavignasse, Alfredo Rodríguez Berjot, Celestino Trueba, José San Martín, José María Lizarraga (hijo), Arturo Gil, Fernando M. Mengotti, Alejandro Alonso, Samuel Azarola Gil, Rodolfo Azarola Gil, Carlos Arrien, Víctor Blasco, J. P. Blengio, Ricardo Benítez Muñoz, Domingo Biestro, Jorge Baiparda, Felipe Bordach, Menotti Crotogini, José Crotogini, Arturo Casañas, José Florensa, Florencio Camacho, Alfredo Galain, Antonio Gamberoni, José Liendo, Manuel Linares, Abelardo Muñoz, Fermín Montenegro, Rodolfo Pacheco, Ambrosio Peñagaricano, Enrique Pérez, Francisco Roudes, Alfredo Rugnon, José Saenz, Domingo Sotelo, Juan A. Silva, Roberto Soler, Carlos Pinocchietti, Antonio Soto, Máximo Torres, Angel Villanueva, Jacinto Zubillaga, Domingo Pagouapé, Ricardo Vilardebó, Alberto Oneto, Bibiano Irigoyen, Elbio Martínez, Cristóbal Erdozain, Juan Arrospide, J. J. Arrospide, Antonio Muñagorri, Pedro Dolara, Martín Mintegui, Eugenio Arín, Alcides Braga, J. Estefanelli, Luis San Martín, Eduardo L. Boslo, Manuel Basso, Agustín Sotés, Marcelino Dandrau, Carlos M. Murgia, Julio Martínez, Carlos María Bonilla, Martín Mintegui, Joaquín Gallart, Carlos M. Correa, Luis Della Cella, Manuel Rial, José Luis Olascoaga, Alfonso Martucci, Guillermo Fullana, Pedro Ayerza, Juan Ayerza, Francisco Ayerza, Domingo Ayerza, Indalecio Dolara.

La deliberación

Se verificó la reunión en un ambiente de gran animación.

Cambiáronse opiniones para organizar un Campeonato Interno de pelota, y se trataron otros puntos que tienen relación con la participación de «Euskal Erria» en el Campeonato que se propone organizar la Federación de Pelota.

Campeonato Interno Invitación especial

La Comisión de Pelota organiza, actualmente, un Campeonato Interno de Pelota en nuestra sede.

Los asociados amantes del deporte de la pelota que deseen participar en él deben inscribir sus nombres en la misma sede, de 8 de la mañana a las 11 de la noche.

El registro quedará cerrado el 25 del corriente.

Hasta la fecha se adhirieron los siguientes consocios:

José Florensa, Antonio Gamberoni, Juan Fran-

cisco Ayerza, José Freira, Pedro Jaurreguilberry, M. P. Dandrau, Pedro B. Etcheberry, J. Crotogini, Martín Mintegui, P. Biengio Pranda, Pedro Dolara, Carlos M. Correa, Víctor Blasco, Antonio Mañagorri, Alfonso R. Martucci, Domingo V. Sotelo, Carlos Bonilla, Bibiano Irigoyen, Cristóbal Erdozain, Fidel Garayalde, Elito Martínez Fleixas, Raúl P. Cardonnet, Juan Ayerza, Florencio Gamarra, Julián Lavignasse, Juan A. Silva, A. Braga, Fermín Montenegro, Roberto Soler, Luis A. Balparda, José Aiscar, Fernando M. Mengotti, José Estefanelli, Alejandro Alonso, Florencio Elizondo, Máximo Torres, Domingo Blestro, J. M. Lizarraga, Guillermo Irigaray, Alberto Balparda, Juan Maisonave, A. Gómez Harley, Jorge Rubio, Matías Maisonave, Pedro Acheritoguy, Julio Martínez, Abel Ibargoyen, Horacio Madoz, A. Clavier, Guillermo Fullana, Andrés Iraizoz, Carlos Arrien, Carlos M. Mangino, Ricardo Benítez Muñoz, Juan Antonio Harambure, Juan C. Carballido, Alberto Etchebest, Bernardo Bordabehere, Carlos M. Margaña.

La gran jornada en la noche del 3 de Octubre de 1931

NUESTRA sede rebosa de concurrencia.

Desde la hora 20 los puestos principales, o sean los de primera fila, están totalmente ocupados.

Es enorme la asistencia.

El entusiasmo cunde y en todos los semblantes se ve la animación que reina.

Llega la hora 21 y 30, anunciada para el partido preliminar.

Avanzan las parejas y vemos que jugarán:

Ricardo Benítez Muñoz y Juan Martínez, contra Daniel Palacios y Ambrosio Peñaricano.

En este encuentro sobresalió la pareja Benítez Muñoz-Martínez.

Desde el primer momento llevaron éstos la delantera, sostenida valientemente durante toda la ejecución del partido, con actuación correcta y lucida.

Benítez Muñoz realizó su empeñoso esfuerzo secundado eficazmente por Martínez, que llevó pelotas difíciles.

Existió armonía entre los dos. Peñaricano y Palacios que, a nuestro juicio, los dos son *delanteros*, no actuaron con la seguridad requerida por las circunstancias.

El zaguero no estaba en su elemento.

A pesar de la buena disposición de estos últimos, no lograron detener el avance de los contrarios.

Hubo muchas buenas jugadas que fueron saludadas debidamente.

Finalizó el partido con la victoria de Benítez Muñoz y Martínez por veinte tantos.

Vencedores y vencidos, se saludaron al abandonar la cancha.

Fué Juez D. Martín Davant.

EL ANUNCIO DE LA SEGUNDA PRESENTACION DE PEDRITO BELSEGUY POR EL "EL IDEAL"

“La Comisión de Pelota de «Euskal Erria» ha confeccionado para esta noche un interesante programa cuyo atractivo es tanto que no hay duda que la casa de la calle San José resultará pequeña para contener a los espectadores. La segunda presentación de Pedrito Belseguy ha provocado mayor expectativa aún que la primera capaz de apremiarlo y obligarlo a una performance brillante.

José Anza a quien fueron a buscar expresamente a Rocha es el campeón nacional y Pedro Álvarez es un elemento de condiciones sobresalientes, formando ambos una pareja de gran potencia.

Todos los cálculos de esta pareja pueden resultar fallidos, sin embargo, si a Pedrito se le ocurren esas genialidades en el juego que hacen estallar en aplausos a la concurrencia, Pedrito es un jugador que entusiasma por lo imprevisto de sus acciones. Es un muchacho que tiene pi-

intenta y que juega con ella haciendo vibrar de emoción al público.

Su juego eléctrico, apasionado, hace estallar el entusiasmo popular, porque él sabe alternar las situaciones emotivas con una graduación perfecta que provoca el aplauso incontenible.

Por eso todas sus presentaciones son éxitos sensacionales.

Esta noche ha de ofrecer otra espléndida exhibición porque sus rivales son superiores a los de la pasada ocasión.

Veremos, pues, a Pedrito desplegar ese juego felino, suave, lento, que estalla de repente en jugadas fulminantes capaces de vencer a los rivales más potentes y veloces.

Lastima grande de veras que no haya acá rivales más poderosos para exigirle al campeón su esfuerzo máximo. No sabemos todavía hasta qué grado alcanza la habilidad de Pedrito porque éste no se ha visto aún en la necesidad de superarse.

EL IMPORTANTE ENCUENTRO

Pedrito Belseguy, Campeón Sud-americano contra Perico Alvarez y el Campeón nacional José Anza

EL solo anuncio de este partido despertó extraordinario interés.

Debía jugar, otra vez, el gran pelotari Pedrito Belseguy contra una pareja superior a la que se le había enfrentado el sábado 26 de Setiembre, en nuestra cancha.

Ahora debían jugar, contra Pedrito Belseguy, Perico Alvarez, un elemento bien conocido en el campo de nuestro deporte y José Anza, proclamado campeón nacional.

La presentación de los deportistas en nuestra cancha arrancó aplausos y los fotógrafos de la prensa obtuvieron las notas gráficas del cuadro que debía actuar, como también los elementos que habían jugado en el partido preliminar.

Todos aguardaban, ansiosos, el instante en que debía comenzar el partido.

Miramos las galerías y estaban todas completas.

Gente de pie, con los brazos en alto, sosteniéndose, con mano firme en el tejido del techo novísimo, daba la impresión de que aquella enorme masa humana estaba pendiente del partido.

Eran las 22 y 45.

Actúa como Juez D. Fernando M. Mengotti.

La bella voz del cantor anuncia el comienzo del encuentro. Será a 50 tantos.

Quizá no la sepamos nunca.

Gente que ha visto jugar a los más famosos pelotaris europeos aseguran que no hay en el mundo un hombre capaz de vencer a Pedrito mano a mano, y aunque quizá se exagera un poco, no hay duda que se trata de una figura excepcional del sport que debe buscar un marco más amplio que el que pueden ofrecerle los frontones de América.

Su presentación de esta noche es todo un acontecimiento y no hay duda que el campeón sabrá satisfacer nuevamente la expectativa enorme que ha provocado.

Como sucede con todos los astros deportivos, Pedrito es bohemio y despreocupado.

Si quisiera aprovechar su tiempo y se lanzara a grandes conquistas, no dudamos que su nombre se prestigiaría en el mundo entero, a la vez que llenaría sus bolsillos en una gira en la que otro campeón uruguayo asombraría al mundo con sus hazañas."

Se sortea el saque y le toca a Pedrito Belseguy.

Se producen las primeras escaramuzas con tantos suaves y desde el primer momento se nota seguridad y homogeneidad en la pareja Alvarez - Anza.

Pedrito tiene algunos contratiempos pero señala buenos tantos, cortadas, boleas, dos paredes con bote y sare y algunos otros que impresionan gratamente.

Pedrito debe actuar, esta vez, contra dos rivales de extraordinario fuste.

Perico Alvarez acciona seguro, como dueño de sí mismo; su misión, durante todo el partido, la desenvuelve con destreza, agilidad, y coloca, muchas veces, en difícil situación a Pedrito por los restos que llevó victoriosos.

Además Perico tiene un compañero de oro puro, como se dice: de seguridad absoluta.

Anza se desenvuelve con serenidad y sorprendente éxito. Parece que se agigantara su acción ejemplar en este encuentro en que debe competir con el gran Pedrito Belseguy.

Tanto los saques como los tantos rastreos, las cortadas violentas como las tiradas a fondo de Pedrito tienen contestación categórica en Anza, que ejerce funciones

de zagüero espléndido, inimitable, gallardo. Suave en sus restos, pero con «colocación», Anza lleva como justo el título de Campeón nacional.

Anza tiene una gran condición: su serenidad, que le permite actuar con destreza y lleva las pelotas con firmeza y decisión.

No tiene un punto de vacilación.

Por eso la pareja se desenvuelve dignamente, concierta tantos hermosos que dan la impresión de uniformidad absoluta, sostenida durante todo el partido.

Siempre Alvarez y Anza llevaron la delantera.

Cuatro, cinco, seis, ocho tantos y Pedrito estuvo, con sus jugadas hermosas, a punto de obtener una igualada cuya diferencia llegó a ser de tres tantos solamente, malográndose esta esperanza cuando un desconcertante saque echó a mala.

¿Causancio?

Lo cierto es que el juego de Pedrito Belseguy no podía desarrollarlo con los positivos resultados que él deseaba, pues la pelota estaba, para él, completamente «chamba». No era la pelota del pique rápido y ajustado al éxito que soñara y habíamos conocido en el partido anterior. Se nos dijo que era la misma pelota. No discutimos la afirmación.

—Esto es un trapo para mí— nos dicen que decía Pedrito Belseguy junto al sare.

Pero lo cierto es que la pareja Alvarez-Anza desarrolló su juego a las mil maravillas.

Pedrito se vió obligado a largarse a

fondo, y lo hizo bien.

Y a pesar de lo formidable que era la pareja con que debía actuar Pedrito, éste nos ofreció tantos bellísimos, unos de los cuales fué cuando la pelota, en alto tambur, lentamente, avanzaba hacia la izquierda; Pedrito pareció embolsar la pelota y la colocó, chiquita, sobre la izquierda que resultó inalcanzable para Perico.

Aplauso largo, sostenido, ensordecedor, que volvió a repetirse a los tres segundos.

Ciertamente que Alvarez - Anza constituye una pareja brava.

Mas el encuentro fué emocionante.

Siempre parejo el partido.

El público seguía ansioso todas las incidencias de la jornada y a la altura del tanto 45 sufrió decepción cuando Pedrito dió el saque y no pasó la raya. Era mala.

Ya no había esperanza de éxito para el Campeón sud americano.

Pedrito Belseguy tuvo una actuación lucida, defendida con valentía.

Perico Alvarez y José Anza actuaron a las mil maravillas: tenían seguridad, firmeza, equilibrio y armonía, las buenas cualidades que les acompañó en esta jornada.

Vencieron bien.

Pedrito perdió, sin que por eso puedan restársele los títulos que tiene conquistados a la consideración como gran pelotari.

Sería interesante presenciar la revancha de este partido, en el cual la pareja fué vencedora por 4 tantos.

Palmas y vítores coronaron la terminación de este formidable encuentro.

Opiniones de la prensa

DE "EL DIA"

En una lucha de acciones brillantes, Pedrito Belseguy fué derrotado por Anza y Perico. Ampliamente triunfaron Benítez y Martínez en la preliminar.

Una nueva presentación realizó anoche Pedrito en nuestros escenarios y, como la vez primera, la hermosa cancha del "Euskal Erria" fué el lugar indicado para que el eximio jugador pudiera de relieve sus condiciones extraordinarias, frente a la mejor pareja de nuestros círculos.

Anza, el campeón nacional que en más de una oportunidad en encuentros locales e internacionales ha puesto en evidencia su pasta de crack, y Perico Alvarez, delantero de actitudes reco-

mendables para actuar satisfactoriamente en esta clase de compromisos, fueron los que lograron derrotar, en esta breve estada en Montevideo, al mejor pelotari sudamericano.

Como en la oportunidad anterior, el amplio y magnífico frontón del "Euskal Erria" presentó un aspecto brillante, albergando numerosos aficionados, entre los que se destacaba el elemento femenino, que puso una nota de mayor atracción y colorido en la grata reunión social - deportiva.

Cuando los competidores del match de fondo penetraron en el sitio indicado para dirlas superioridades, una atonadora salva de aplausos premió su aparición. Previos los finteos de práctica y los comentarios de los aficionados acerca de las probabilidades de los contendientes. Men-

gottí, el árbitro del partido, ordena la iniciación de la juata, que instantes después le debía ser adversa al "fenómeno" de Pedrito. Al sacar un tanto Pedrito de saque, quedó entablada la contienda. No se durmieron en florituras los players ni en inútiles filigranas, pues desde el rompimiento de las hostilidades se le dió a las acciones duro y parejo. Así fué como pudimos advertir desde el principio un conjunto de acciones sumamente emotivas e interesantes, que de continuo producían, por la belleza y la finura con que eran disputados los tantos, la exclamación entusiasta de los presentes. Imprimiendo un violento tren al partido consiguió la pareja colocarse en ventaja desde el vamos. La lucha, por momentos recia y emocionante, volvía a reñida. Los tantos, largamente disputados, obligaba a extremarse a los contendientes. No se pueden hacer grandes distinguos entre los tres competidores, si bien dentro del magnífico rectángulo hubieron dos figuras de excepción: Belseguy y Anza. Fueron realmente extraordinarios los esfuerzos denodados de estos dos cracks, que ansiosos de obtener la satisfacción de una victoria de valer, no escatimaron recursos para hacerse acreedores a ese triunfo. Y si unimos a ello la pujanza y el comportamiento excelente de Perico, tenemos que la velada de anoche revistió, como se preveía, caracteres altamente ponderables. Fué brillante el festival de ayer. A excepción del primer tanto, en que Pedrito tomó la punta por breves momentos, en el transcurso de todo el encuentro, Anza y Perico llevaron el contralor de las acciones, con una ventaja que oscilaba entre tres y cinco tantos. Finalmente, y a pesar de desarrollarse el partido dentro de una paridad de fuerzas, se impuso la pareja Anza-Perico por cuatro tantos. De esta manera quedó decretada la primera derrota de Belseguy en nuestras canchas contra jugadores compatriotas.

La preliminar, en la cual en ningún momento hubo equilibrio de fuerzas, fué conquistada por Benítez y Martínez, que por 20 tantos triunfaron sobre Peñagarriano y Palacios."

DE "DIARIO DEL PLATA"

Pedrito fué vencido anoche

"Como habíamos anunciado, se llevó a cabo anoche el gran match entre Pedrito Belseguy contra Anza y Perico.

Luego de un cotejo realmente estupendo por la calidad de las jugadas que se efectuaron, la pareja se impuso al famoso pelotari por 50 a 46, lo que habla de lo reñidas que resultaron las acciones.

En nuestro colega "El Plata" daremos amplia crónica de este match que apasionó a gran número de personas".

DE "LA TRIBUNA POPULAR"

Pedrito Belseguy "perdió" anoche un partido que bien pudo haber ganado. — La pareja Anza-Perico Alvarez, en una actuación que superó a todos los cálculos hizo suya contienda por una diferencia de cuatro tantos

"El deporte de la pelota, que día a día pareciera perder esa popularidad, que en una época pasada, llegara a caracterizarle como uno de los de mayor arraigo en nuestro medio, llegó a revivir anoche, el éxito que asentara en aquellas grandes jornadas, como espectáculo de emoción y de músculo.

Grande fué la expectativa, que dominaba el ambiente "pelotaris", con la nueva presentación que llevaría a cabo Pedrito Belseguy, el gran mago de la pelota, frente a la mejor pareja, que puede surgir de nuestros frontones, Anza nuestro campeón nacional y Perico Alvarez, el fuerte jugador de Colón, a quien cabe considerarlo como uno de los más capaces.

Contrariamente a lo que hacían suponer las circunstancias, Pedrito Belseguy, no pudo abatir la resistencia ofrecida por sus adversarios, quienes en el tanteo final acusaron una ventaja de cuatro tantos.

No correspondió la actuación de aquel, a un rival similar, al que ofreciera en la reunión anterior, frente a la también pareja Cecilio - Elzondo.

Favorecido por el sorteo, el saque inicial acordó la ventaja del primer tanto, el que fué igualado al primer movimiento del tanteador.

Dos nuevos tantos a su favor, ya hicieron suponerlo en ganancia, pero una serie de tantos, en favor de la pareja, llamáronle a la realidad.

Su juego clásico, que parecería inguallado, entraba al cotejo de los otros, que en lucha denodada buscaban accionar en un mismo nivel.

Y fué así que de tanto a tanto, continuadas series, otorgábanle situaciones de desventaja, que por momentos hacían suponer en su impotencia a ponerle coto.

El partido a la altura de los 30 tantos, pareció definido a favor de la pareja Anza-Perico, quienes llegaron a otorgarse una diferencia en el tanto de nueve, que fué la máxima registrada.

Fuó posiblemente entonces, que Pedrito, previendo el resultado a registrarse, buscó entrar más al calor de la lucha. Surgieron de él, aquellas características de que tanto hablaban sus

admiradores. Fué por momentos el mismo, que el sábado anterior, tejiera frente a través de la pareja Cecilio Elizondo, aquella labor primorosamente accionada, que absortase al público, obligándolo a prorrumper en exclamaciones entusiastas, ofreciéndole la más sensacional de las ovaciones.

Fué así, como aquellas pelotas salían por momentos de sus manos, como proyectil disparado por una pieza de artillería, que golpeando el pontón, botaba en el suelo caracoleando entre las manos de hierro, que buscaba interponer las zurdas de Perico y Anza.

Pero estaba escrito. El hombre no quería o no podía ganar.

La entrada a los diez últimos tantos, sobrellevó a la lucha, a un cariz que pareció llegaría a volcarla del curso que parecía ya impreso. Cuarenta y seis, cuarenta y ocho y Pedrito saque en mano, hizo revivir a sus partidarios: dos tantos más y las palmas batirían frenéticamente la igualdad del tanteador.

No fué así. El saque que no llegó al cinco, y una cortada de bote y share, dieron caracteres definitivos a aquella contienda, que muchos dicen, llegaron a preverla.

Pedrito Balseguy, sin llegar a decepcionar, no fué el hombre de otras veces.

Frente a la característica de su juego, su condición es de un rendimiento mucho mayor, del que llegó a exponer anoche.

Es indudable, que la pareja Anza - Perico, evidenció una mayor compenetración y mejor cohesión, que la que llegó a brindar la de Cecilio Elizondo, en la anterior reunión.

Pero, para todos los circunstantes, la resultancia habida, pudo ser otra. Pedrito, de haberlo querido, pudo haber ganado. Se bastaba para ello, desligar ese afianzamiento, que caracterizaba a sus oponentes, cosa a la que pareció no darle importancia.

Es imposible que ante los comentarios que daban a Anza como "fuera de juego" buscara hacer recaer sobre él, el peso de la lucha.

Pero en vista de que aquello no era así, bien pudo acordarse de atacar en realidad a las partes débiles de sus oponentes, los que si bien se desempeñaron a las mil maravillas, también cayeron en momentos a exhibirlos.

El primer partido de la noche, la pareja Benítez - Martínez se impuso en forma holgada a la de Peñagaricano - Palacios, "El Pollo" a quien estancaron a la altura de los 30 minutos.

DE "EL PLATA"

La pareja Perico - Anza venció anoche a Pedrito

Un partido que despertó intensa emoción

"Había quedado rotundamente confirmado que el deporte de la pelota vasca cuenta en nuestro ambiente con infinidad de adeptos y que éstos no se paran en medios por presenciar los cotejos, cuando intervienen nuestros mejores pelotaris. Las amplias instalaciones de la "Euskal Erria" resultaron anoche pequeñas en grado sumo para albergar a la enorme concurrencia que deseaba presenciar la anunciada lucha entre Pedrito y la pareja Anza-Perico. Un gran número de personas no pudo lograr su objeto de presenciar el match pues debieron clausurarse las puertas del club de la calle San José, lo que demuestra el entusiasmo que había despertado el sensacional encuentro.

Pedrito es un verdadero ídolo de la afición y anoche debía enfrentar a una pareja reconocidamente buena, lo que hacía prever una lucha emocionante — tal como resultó — máxime teniendo en cuenta el fácil triunfo que el pelotari primeramente nombrado había obtenido el sábado anterior frente a Cecilio y Elizondo.

Pero, eran otros elementos los que actuarían anoche, uno de ellos, Anza, campeón nacional y Perico, jugador de valentía extraordinaria y gran "llevada", por lo cual las impresiones anteriores al match eran de que Pedrito tendría que recurrir a todo su arte si quería obtener un nuevo y sonado triunfo, y de ahí toda la expectativa y el enorme interés por la lucha.

Primeras acciones del match

Luego de cumplirse un match preliminar que no satisfizo mayormente por la superioridad demostrada por los vencedores, Benítez y Martínez, entraron al rectángulo los tres pelotaris que debían realizar el encuentro de fondo.

Una ovación sostenida los saludó y el público siguió atentamente los peloteos preliminares hasta que se realizó el sorteo que fué ganado por Pedrito y por lo tanto el saque inicial le perteneció a éste. Sacó dos paredes en forma excelente, y el primer tanto lo conquistó el ídolo.

Luego se portaron algunos tantos sin mayor lucimiento ya que los pelotaris, aun "fríos" no desarrollaban una acción enérgica, llegándose a 7 - 5 a favor de la pareja. A partir de este momento la lucha adquirió contornos extraordinarios y apasionó en grado sumo, notándose una movilidad y brillantez en las acciones, como no se habían presenciado desde largos años en match

alguno.

La pareja actuaba con una seguridad extraordinaria, principalmente Anza que llevaba y colocaba las boleas fuertísimas de Pedrito, mereciendo por ello unánimes aprobaciones; entretando, Perico colocado en el 1, respondía con absoluta confianza y "ponía la mano" a balazos formidables hechos desde dos metros de la pared y a sobre-brazo.

El tanteo favorecía siempre a la pareja, la que llevaba una ventaja entre 3 y 6 tantos.

Así se llegó a 35 - 40 a favor de Anza - Perico, cuando se produjo la incidencia más notable de la jornada. Sacó Pedrito respondiendo Anza con un tambour cerrado que obligó a aquél a realizar un gran esfuerzo para alcanzar la pelota y colocarla junto a la pared cerca del 4 y nuevamente Anza tiró dos paredes, en forma notable respondiendo Pedrito con un tiro junto al share pero Perico, excelentemente colocado envió un tambour chiquito que parecía tanto a su favor, pero Pedrito en una maravillosa jugada y demostrando una seguridad y conocimiento únicos, tomó la pelota de bolea y la hizo tocar la pared sin que aquella rebotara más de 20 centímetros, ganando el tanto y una ovación formidable que se prolongó por espacio de más de un minuto.

Las acciones siguieron siempre parejas y se llegó a un tanteo de 48 - 46 a favor de la pareja, lo que demuestra mejor que nada la igualdad de las acciones. Pedrito había recurrido a toda su clase de juego en procura de quebrar la férrea resistencia que le oponían sus contrincantes, pero todo fué inútil. Buscó el juego corto y encontró a Perico siempre pronto a restar, cuando colocó las pelotas en el fondo de la cancha. En magníficas carambolas y justos "troncos", Anza se desempeñaba en forma notable y no sólo llevaba con seguridad sino que colocaba la pelota en forma que obligaba a Pedrito a realizar esfuerzos inauditos para no perder el tanto. Y en medio del mayor delirio de parte del público, la pareja llegó a los 50 tantos mientras que Pedrito sólo pudo obtener 46, punteo que revela a las claras lo peleado de las acciones.

Impresiones

Pedrito, perdió anoche frente a enemigos de gran clase y de ahí que su derrota no pueda influir mayormente en su carrera de gran pelotari. Hay que darse cuenta lo que significa porfiar una competencia a dos hombres que continuamente llevan y colocan la pelota en forma magistral, mientras que un solo adversario debe moverse extraordinariamente para encontrarse en todos lados.

Además, notamos y luego nos lo ratificó el mismo Pedrito, que éste luchó con la desventaja de una pelota relativamente chamba para su juego, es decir, que el famoso pelotari debió actuar con una pelota mucho más viva a fin de lograr aniquilar a los adversarios con sus potentísimos sobre-brazo, lo que no lograba, pese a ensayarlo con frecuencia, pues la pelota no respondía a sus deseos.

No podemos terminar estas líneas sin felicitar efusivamente a la Comisión de Pelota de "Euskal Erria" por el magnífico éxito de la jornada de anoche, la que debe repetirse para satisfacción de todos los aficionados al noble deporte vasco.

DE "EL IDEAL"

PEDRITO ANOCHE FUE VENCIDO EN EMOCIONANTE LUCHA

Anza impresionó muy bien. — Es la primera vez que Balseguy pierda frente a una pareja uruguaya. — Perico ayudó eficazmente a su compañero. — El "Euskal Erria" estaba repleto de concurrencia

"Sobrepasó los cálculos más optimistas la velada de anoche: por segunda vez un espectáculo magnífico se brindó en el "Euskal Erria". Se confirmó la ansiedad con que era esperado el número clou del programa, la nueva presentación de Pedrito, hasta la actualidad invencible en luchas mano a mano, a no ser dando grandes ventajas. Nuevamente accionó en forma espectacular el gran campeón, pero esta vez la lucha le deparó una sorpresa.

A pesar del contraste experimentado por el gran Pedrito, quedó en el ánimo de todos los aficionados, lo excepcional de su juego.

Fueron inútiles todos los recursos a que apeló Balseguy que todavía no se había conocido bien a fondo, para seguir su camino triunfal frente a las habilidades ayer confirmadas por Anza y Perico. Si bien el desempeño de Alvarez, campeón del interior, fué excelente y en ese sentido no sería lógico mantener una diferencia entre su labor y la de Anza ya que por ambas partes se quemó hasta el último cartucho para vencer, nos vemos obligados a establecer la superioridad del campeón nacional. ¿Qué maravillas realizó anoche el consumado jugar para batir a Balseguy! Su comportamiento no da lugar a dudas.

El jugador de las manos de damas cayó anoche por primera vez frente a una pareja compatriota. Pero para que ello sucediera, se tuvo que dejar sentado en el escenario de la lucha

de pelota vasca. Desde el pique no se alivó con titubeos y se imprimió a las acciones, un tren violentísimo pleno de emociones. Los tantos ruidamente disputados sin cederse ni ayes fueron sencillos en forma tal, que al final ganó la pareja por 50 a 46. La revancha será sensacional.

DE "IMPARCIAL"

Betseguy fué derrotado anoche. — Por cuatro tantos de ventaja, se impuso la pareja Anza - Perico.

"Una nueva y brillante velada de pelota tuvo

lugar anoche en "Euskal Erria" donde figuraba como número principal el encuentro entre Pedro Betseguy y la pareja Anza - Perico Alvarez. El anuncio de esta noche, que se celebró en el frontón, no hizo que el público se desanimara. En cuanto al match en sí, diremos que defraudó en parte a los espectadores que esperaban una nueva y amplia victoria de Betseguy, como aconteciera en la jornada del sábado anterior ya que la pareja contraria fue paulatinamente imponiendo elase, terminando el partido en medio de la intensa emoción, llevando Anza - Alvarez la apreciable ventaja de cuatro tantos".

Felicitación del Consejo a la Comisión de Pelota

Montevideo, 6 de Octubre de 1941

Señor don Florencio Yéregui, Presidente de la Comisión de Pelota. — Presente.

Estimado señor Presidente

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, determinó felicitar a la Comisión de Pelota que Vd. tan dignamente preside, por las actividades que viene desarrollando en el presente Ejercicio, pues los partidos verificados en estas últimas semanas, constituyeron un éxito razonable que honra a nuestra entidad.

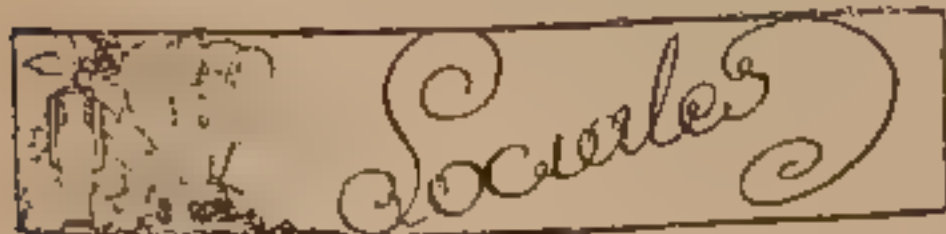
Fomentar el bello deporte de la pelota en nuestro medio constituye una misión hermosa para nosotros.

El Consejo Directivo hace extensiva esta felicitación a cuantos, directa o indirectamente, con sus reconocidos entusiasmos, y su perseverancia singular, trabajan para que se mantengan, siempre en alto, los prestigios de que siempre gozó nuestro espléndido deporte.

Dejando cumplida la misión que se me encomenara, aprovecho esta oportunidad para saludar al señor Presidente y compañeros de labor con toda consideración.

MARTIN BILDOSTEGUY, Presidente.

— Julio Garra, Secretario ad-hoc



RESOLUCION IMPORTANTE ACERCA DE LAS FIESTAS

Se previene a los interesados que quedan eliminadas las invitaciones para las fiestas a personas extrañas a la Institución, con excepción de los invitados especiales y miembros de la prensa, pues las fiestas son únicas y exclusivamente para los socios.

Los que tengan interés en asistir a nuestras fiestas deben hacerse socios.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión del 8 de Setiembre determinó limitar, también, la concurrencia a las fiestas del elemento femenino que no pertenezca a "Euskal Erria".

Al efecto, se determinó establecer que los socios y asociadas de "Euskal Erria" SOLO TENDRAN DERECHO DE IR ACOMPAÑADOS POR TRES MIEMBROS DE SU FAMILIA con excepción absoluta de primas o amiguitas, pues nuestras fiestas deben ser para nuestros elementos solamente.

No es excesiva la cuota que abonan las asociadas. Por eso, las que, en adelante, deseen asistir a nuestras reuniones mensuales, deben incorporarse a la Institución, presentándose como socias a la Comisión de Señoras.

SE PREVIENE QUE SE TOMARAN MEDIDAS MUY RIGUROSAS PARA EL CUMPLIMIENTO DE ESTA DISPOSICION.

Se hace esto en defensa, precisamente, de los altos intereses de nuestra Institución.

LA FIESTA DEL 11 DE OCTUBRE

Favorecida por una hermosa tarde primaveral y cuando los árboles proyectan ya sombras profundas, los socios y asociadas se reunieron en el Recreo de Malvarrosa para celebrar la fiesta de los asociados, consocios y sus familias, en un ambiente sano y de franco esparcimiento.

Nuestras familias y consocios participaron de esta hermosa reunión y, a los acordes de una hermosa orquesta, que ejecutó selectas piezas de música, se bailó en un salón diverso y amplio, con la asistencia de los socios y asociadas.

La fiesta, que contó con la asistencia de los socios instalados entre los árboles y la afluencia

de elementos conocidos nos causó una impresión de agrado.

Nuestras fiestas son enteramente familiares. Congregan a nuestros hermanos al calor del sentimiento que inspira nuestra raza al par que crean nuevas vinculaciones y afectos.

Ené, esta fiesta que ligeramente comentamos, una llada reunión, sencilla, pero impregnada de nobleza.

ILDEFONSO BARAÑANO

En forma repentina, en el interior de la República a donde se había trasladado, falleció el 5 del corriente, nuestro amigo y socio fundador don Ildefonso Barañano.

Hombre de labor, de grandes iniciativas, valió su nombre a múltiples trabajos.

Fuó un luchador denodado y fiel para los suyos y para cuantos le trataron; todos encontraron en él, al hombre agradable por su manera de ser sencilla y correcta.

Muere a edad relativamente joven, cuando de sus actividades comerciales se esperaban siempre óptimos frutos.

La noticia de su muerte nos causó sorpresa y profunda pena.

Hemos perdido un elemento de significación que se vinculó a nuestra "Euskal Erria" desde la primera hora con entusiasmo brindándonos su cooperación.

En él encontramos al amigo bondadoso que se interesaba por nuestras cosas.

Nunca actuó en ninguna Comisión de "Euskal Erria", pero estaba noblemente, y firmemente identificado con nuestra obra a la que prestó el estímulo de su aplauso.

Perdemos un amigo, y un ejemplar asociado.

Que descanse en paz, este socio fundador que supo honrar a nuestra raza.

Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erria" del fallecimiento del que fué nuestro apreciado socio fundador don Ildefonso Barañano, cumplió con el deber de presentar a Vds., nuestras sentidas condolencias.

"Euskal Erria" pierde, con esta muerte, un elemento de significación que se vinculó a nuestra obra desde la primera hora y más de una vez, con la cooperación decidida y entusiasta del extinto, encontramos estímulo para realizar nuestra misión.

Lamentamos su inesperado fallecimiento y nos permitimos presentar a Vds., en esta hora de dolor, nuestra palabra de consuelo, inclinándonos ante la tumba del que fué ejemplar asociado.

REUNION INFANTIL

En la residencia de nuestro amigo el señor Luis San Martín y su esposa la señora Remigia E. de San Martín, de la Avenida Agraciada, se realizó el sábado 3 del actual una hermosa reunión infantil, con motivo del cumpleaños de sus hijas María Luisa y Pacheco.

Participaron de tan amable y interesante reunión los niños: Raquel y Beatrice San Martín Erásun, María Eugenia, Javier y Luis Alberto Igoa Erásun, Teresita y Carmencita Baqué Vega, Martincito, Norberto y Paquete Saldías Erásun, Tita Storace Arrosa, Sarita Gonzalez Methol, Ernestino Lessa García, Renée Etchegaray Requena, Alicia Sosa Díaz, Sarita Mullin, Eleonita y Martina Beltrán Mullin, Elisa y Margarita Pérez Makinon, Gladys y Pipo Gorriti Alzcorbe, Loly y Rocho Zabaleta, Esther y Martina García Bracco, Lola Capille Zumarán, Rita y Martina Olegui Ferrand, Esther García Camacho, Blanquita, Olguita y Fidelito Garayalde Alzcorbe, Carmen, Susana e Inés Canzani, Elena L. Tarragó Rossi, Margarita y Emma Martí, Anita Strauch, Cecilia Popelka Da Cunha, Coqueta Augescheidt, Dominguito Davigneau, Josefa Turneria, Nelly y Mabel Garra Parrabère y Héctor Zubizarreta.

¿Cuál es el hombre invencible?

Aquel que no vacila ante las contrariedades de la vida **NI SE HUMILLA ANTE NADIE** y, en los momentos apremiantes, recurre a

BERROA Hija, Prestamista

COLONIA y MEDANOS

Teléf. 3070 Córdoba

LA LLEGADA DEL "L'ATLANTIQUE"

Se espera con gran interés la llegada del transatlántico francés "L'Atlantique", el que como se sabe, atracará a nuestros muelles para ser visitado el día 17 del corriente.

Entre los actos sociales que se realizarán a bordo, merece destacarse el almuerzo extraordinario que ofrecerá el Agente de la Compañía Francesa, acto que asumirá proporciones destacadas, por cuanto harán acto de presencia el

Presidente de la República, el Gabero y el Ministro de Francia M. Gaston V. miembros del Consejo Nacional de Administración, Ministros de Estado, miembros de la Cámara de Diputados, gerentes de los bancos de la capital, directores de los diarios metropolitanos, Corresponsal de "La Prensa" de Buenos Aires, personalidades destacadas de nuestro ambiente político social e industrial, etc., etc.

Los señores Presidente de "Euskal Erria" y Bidezaray, miembros del Consejo Directivo, fueron invitados a tan brillante acto.

HORAS DE SECRETARIA

Avisamos a los asociados que las horas de Secretaría en nuestra sede social, son estas:

De 8 a 10 de la mañana, días hábiles, con excepción de los sábados.

REVISTAS EN LA SEDE

Los asociados tienen a su disposición en la sede social, las revistas "L'Illustration Française" y "Rinco y Negro" de Madrid, que deben solicitarlas al señor don Fermín Montenegro.

Tienen, también, "La Nación" y "La Prensa" de Buenos Aires con otros diarios y revistas

vascas.

Además, en las horas de Secretaría, tendrán a su disposición, debidamente encuadernados, los suplementos impresos en rotograbado, de "La Prensa" y "La Nación" de Buenos Aires, y colección, dos para "Euskal Erria" desde que comenzó a publicar.

Estos tomos sólo pueden consultarse, lo repetimos, en las horas de Secretaría.

OBSEQUIO

El señor don Alfredo Zubiri tuvo la fineza de mandar en obsequio a nuestra institución varios cuadritos de motivos vascos, que los agradeció el Consejo Directivo por medio de una nota.

Los asociados que tengan interés en adquirir esos motivos vascos, que son interesantes, pueden dirigirse a la casa del señor don Alfredo Zubiri, en la Avenida 18 de Julio.

Administración de la Revista "Euskal Erria" - Setiembre de 1931

D E B E		H A B E R	
Recibido de D. Juan Arotcharen	73 70	Pagado a Mannel Iglesias	\$ 130 00
De Tesorería	70 00	A. P. Parrabère, redacción	" 20 00
Antes, Mujica	11 13	Anticipo Mujica	" 1 7
		Juan Arotcharen, comisiones	" 1 72
		Por conducción y estampillas	" 4 98
		P. Pago Agosto	" 2 01
Suma	\$ 163 83	Suma	\$ 163 81

M. Mujica

Administrador.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Setiembre de 1931 (Ejercicio 1931 - 32)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR	9	438	79	
TERRENO EN MALVIN				
Recibido de E. J. Tarino, alquiler de Junio y Julio 1931	2	160	00	
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido importe de la cobranza	2	175	15	
A FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Recibido de la Comisión de Señoras	2	18	50	8
		1,794	65	2
		1,855	44	

E G R E S O S

Comprobante	Aspec al	Pagado a	F. Yeregal, vence el	5 Stbre	\$	73 00
"	"	D. Aiscar	"	14	"	15 00
"	"	J. Apozarena	"	15	"	15 00
"	"	Fernán Zabaleta	"	18	"	15 00
"	"	M. J. Mariñeurrana	"	18	"	30 00
"	"	Alberto Oneto	vence	23	"	30 10
"	"	Pedro Irigoyen	"	23	"	25 00
"	"	L. A. Balderram	"	23	"	15 00
"	"	Fernán Osácar	"	25	"	15 10
"	"	Martín Bildosteguy	"	28	"	10 00
					\$	208 10

POR TERRENO EN MALVIN

Comprobante N o 70 A Alfredo Lippi, pudas en el Keereo	\$	47.50	\$	47.50
--	----	-------	----	-------

POR GASTOS GENERALES

Comprobante N.º 71 Comisión avisos Revista Ej. 1930-31	\$	21 70	
» » 72 Impuestos Municipales	»	8 11	
» » 75 A Junglaibut, lamparas	»	13 68	
» » 76 A Mariexcurrera Haos., varios utiles	»	1 00	
» » 80 4 000 toneladas de papel	»	5 70	
» » Secretaria, a A. P. Parrabare, Setiembre	»	25 00	
» » Administración sede a P. Montenegro	»	40 00	
» » Gastos varios, según detalles	»	8 37	\$ 190 15

POR FESTIVALES

Comprobante N o 73 A Fábregas y Cia. arreglos luces	\$	1 60	
" " 78 A Eugenio Arín, gastos varios	"	5.90	
" " 79 Orquesta, fiesta del 19 de Setiembre 1931	"	36 00	\$ 42 50

FONDO FOMENTO DEPORTE PELOTA

Comprobante	Entregado Comisión de Petota, Agosto	\$	25.00		
"	N.º 37: 150 circulares reunión 29 Setiembre	"	1.80		
"	" Envío de 109 invitaciones para este neto "	"	9.18	\$	35.98

POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL

Comprobante N.º 71 A E. Abal, 1.ª cuota de la Renta a 50.00 \$ 50.00

FOR AMORTIZACION SUELDO PABELLON EN MALVIN

Comprobante N.º 84 Pag. a D. Eugenio Arín con. y vig. R \$ 40 00

POR COMISIONES

Comprobante N.º 55 Pag a D. J. Arecharen 7 00 st 975 15 8 68 26 8 68.26

FOR PROPAGANDA

Comprobante N.º 34 Entregado al Administrador Revista	\$	70 00	\$	70 00
---	----	-------	----	-------

FOR FONDOS PARA BENEFICENCIA

Comp. Libro C. de Srta. Pag. a J. Aratcharen 10 o/o al 158 50	16 85		
Distribuido a los pobres	145.00	\$ 120.66	\$ 875 44
Por saldo que pasa al 1° de Octubre. de 1931			\$ 910 00

У. Б.

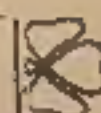
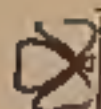
Martin Bildosteguy,
Presidente

José Muriezcurrena.
Tehuacan

Rodolfo Gorriti,
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		SETIEMBRE DE 1931		MOVIMIENTO DE VALORES									
SOCIOS ANUALES		SOCIOS MENSUALES		DESCRIPCION									
				INGRESOS		MENSUALES		ANUALES		GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS		Reincorporados	
68	924	Existencia en 30 de Setiembre de 1931		8.00	382.00	96.00							
		Impagos atrasados según lista 407			924.00								
		Recibos hechos s/lista N.º 408											
	35	Recibos hechos s/lista N.º 409		33.00	35.00								
		(Las matr. 3977. y 3992 no pagan ingreso por ser reincorporados)					4.00						
		Recibos diversos Ganancias y Pérdidas					0.15						
68	959	Impagos en este mes		41.00	1.341.00	96.00	4.15						
				13.00	335.00	96.00	2.00						
				28.00	1.006.00	00.00	2.15						
	97	Eliminados: Del N.º 2112 al 2138 con deudas		2.00	59.00								
		Existencia de socios para el 1º de Octubre de 1931											
68	932												
RESUMEN													
2.15													
00.00													
947.00													
96.00													



Dr. Julio C. Iturburu

Jefe de Clínica de la Facultad de Medicina
Enfermedades de los ojos.—Cirugía ocular
Consultas de 2 a 5 y hora pedida
Convención 1471 Teléf. Urug. 3605 - Central

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO
SORIANO, 1079
Montevideo TEL. LA URUGUAYA 3405-CENTRAL
LA COOPERATIVA

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. —
Consultas de 2 a 4. — Avenida 8 de Octubre,
2646.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico
Oculista. — Consultorio Río Branco N.
1486. — Teléf. Uruguay 3045 (Central).

TRISTAN J. AGUIRRE. — Profesor de Masa-
je. — Especialista en los casos de Anquilosis.
— Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Ve-
nezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas.
— Ventas por mayor y menor. — Cerro Lar-
go, 833. Teléfono Uruguay 2678 (Central).

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de
J. de Freitas, C. E. Schickendantz y Agustin
J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Juan
Carlos Gómez, 1434.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de
Yriart y Cia. — Artículos para hombres y
niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina
Ituzaingó.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. —
Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1366
T. U. 1708 (Central)

TULIO R. MOLTEDO. — Escribano. — Estu-
dio: Rincón 512. — Teléf. Uruguay 737
Central. — Domicilio: Batoví 2154. — Teléf.
Uruguay 1656 Aguada.

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista.
Yí, 1290, esq. San José.

VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 12 A 17

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. —
Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uru-
guaya 460 (Aguada).

JUSTO BENIA ETCHEGOYEN. — Escribano. —
Defensa, 1119, Apto. N.º 4. — Escritorio: Sa-
randí, 444. — De tarde.

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de
pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público
por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases. Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos etc. Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Casa Costa Modas

Últimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES

AUTOMÓVILES

POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS

LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

¡ATENCIÓN!

Recomendamos a todos los Cafés y Baños prueben el

Café Express El Carioca

pues, en sus mezclas, entra

Café Mocha de Arabia

recibido directamente por la casa. Suave y de paladar agradable. No admite competencia

MACHADO & CASTAGNETTO

AVENIDA 18 DE JULIO 2035

TELEF. URUGUAYA 2313 CORDON Y COOPERATIVA

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

EX CRIADAZO DE LA FERRUTERIA "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minutos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA, 872

TEL. URUGUAYA, 4020 CENTRAL - MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA
DE

FERMIN HERNANDORENA

Especios, Cristales y Vidrios en general
Pluturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos óvalos
Papeles pintados y vitreaux

Calle 25 de Mayo 651

Teléf. La Uruguaya 159 Central

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO
DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1370 (Aguado).

Boinas de Vasco



Legítimas

en todas

sus calidades

y colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones

Montevideo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

POR EL LUJOSO TRANSATLÁNTICO

L'ATLANTIQUE

(40.000 TONELADAS)

VIAJE INAUGURAL: 17 DE OCTUBRE DE 1931

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos: Central 1167 y Cooperativa

Imp. "Agrupada" - Av. Agrupada, 1923

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO